

Pascual Serrano  
Aballeros, 5-32  
Valencia

TELÉFONO NÚMERO 123

FRANQUEO CONCERTADO

Año VIII.—Número 933

SE PUBLICA LOS LUNES, MIÉRCOLES Y VIERNES

Lunes 13 de Abril de 1931

## Del Magisterio

### ORIENTACION Y DESORIENTACION

Pomposamente, algunos periódicos izquierdistas como el «Pueblo» y «Heraldo de Madrid» han dedicado algunas columnas a reseñar las sesiones que, por primera vez, en la Casa del pueblo de Madrid, se celebraron durante los pasados días de la última semana del mes finado.

La voz del maestro, del trabajador de la enseñanza, del hombre bueno, olvidado, escarnecido y aun ridiculizado. El maestro de la escuela, rural mirando con desdén hasta por sus mismos compañeros de las capitales, es el que más necesitado de apoyo se vé por parte de todos: del Gobierno demócrata y del pueblo soberano. Este último solo piensa y desea la redención. Por eso recibe con placer el maná de aquellas palabras dulces, tiernas y prometedoras, que son la realidad, la aspiración única de los humildes, de los trabajadores.

Hace poco, muy poco relativamente, que han empezado su actuación «La Asociación general de Maestros». En sí, desde luego, es muy poco; pero cuenta con la unión de trescientos mil trabajadores. El señor Llopis, paladin en la causa del maestro, ha dicho que solamente con dos mil maestros afiliados, será la asociación más potente de nuestra patria.

Por hoy, sin ser bombo, podemos hacer notar que la derogación de la orden de Hacienda sobre el aumento y aglomeración al sueldo de los maestros de la casa-habitación, para efectos de aplicación de la escala de descuentos a sus yermados haberes, es debido, en su mayor parte, al continuo trabajo de dicha entidad.

Nos es desconocido el reglamento por el cual se rige «La Asociación general de Maestros»; pero ofrecemos que muy pronto, lo antes posible, este asunto será comentado en toda su extensión y con la mayor claridad posible.

El Frente Unico, que han llevado a cabo otras entidades del Magisterio, se asoma luciente al balcón de la vida. Pomposo, horondo y satisfecho se presenta. También muy prometedor; pero cuántas veces las promesas hechas con mucha pompa y sin mesura suelen defraudar esperanzas! No es crítica, pero contando todas las entidades del Magisterio con fondos propios y suficientes, ¿por qué no distraen de cada una de ellas una cantidad prudencial, proporcional al número de socios, y no que piden con mucho descaño cinco pesetas a cada maestro en cinco mensualidades sucesivas para que la carga de descuentos no sea tan grande? Unos por amistad, por solidaridad y compañerismo otros, todos contribuyamos al llamamiento.

Sin unión, verdaderamente, no

hay nada. Ya el verano pasado, en los ratos de ocio, expusimos en el periódico profesional «La Asociación», la desunión que se avecinaba si no había una entidad de las existentes que rompiera la monotonía reinante levantando el grito. ¿Cuál de todas ellas luchó y venció? La Unión de maestros. ¿Quién la forman? La mayoría de los maestros noveles, de aquellos que empiezan la vida en el Magisterio y de muchos otros que cuentan con gran número de años de servicios y se hallan postergados.

Hacia falta destapar antifaces, sacar a la luz lo que medraba en la oscuridad, arrojar la hipocresía lejos, y todo se va consiguiendo gracias a la fuerza que representa el espíritu unánime de todos los maestros de la séptima categoría, que son los rezagados, aunque por desgracia, hay también otras categorías de maestros más irredentos.

MIGUEL FRANCISCO IBÁÑEZ  
Odón, Abril de 1931.

#### TAL DÍA COMO HOY

### ...hace 25 años

Sube a la Gloria la angelical criatura Elvirita, hija de don José Matres.

— Para actuar en el Principal con los aficionados de Teruel, llegan las tiples valencianas Lola Mialles y Asunción Gadea.

— La hermosa señorita Gloria Morales celebra con todo rumbo la fiesta de sus días.

— Un hombre en «traje de Adán» y dos mujeres, en la calle de la Abadía, promueven fenomenal escándalo haciendo ellas correr al «bien vestido».

— En Madrid fallece el ex gobernador de Teruel don Manuel Zapatero.

— La libra se cotiza a 27:98.

### Recordatorios de 1.ª Comunión

Infinidad de modelos

a precios moderados

en los talleres de:

La Voz de Teruel

Plaza de Bretón, n.º 6

### Biblioteca de la Diputación provincial

Desde el día 1.º de Octubre y a las horas de costumbre, está, de nuevo, abierta al público la sala de lectura de esta Biblioteca.

Máquinas para coser y bordar, Bovina Central, desde 300 pesetas

SEIS AÑOS DE GARANTÍA

Underwood para escribir.—Facit para calcular.—Muebles para oficinas.—Accesorios, cintas y papel carbón.

Gramolas y discos «La Voz de su Amo»  
REGAL = ODEÓN = PARLOPHÓN

Casa de Emilio Herrero

San Juan, núm. 15.—TERUEL

### Elecciones Municipales

## La jornada de ayer

#### CONSISTORIALES

Don José Borrajo Esquíu, republicano, 389 votos.

Don Manuel Bernad Dolz, republicano, 380.

Don Angel Sánchez Batea, socialista, 361.

Don Rafael Aguilar, monárquico, 231.

Don José María Sánchez, monárquico, 230.

Don Nicolás Gómez, monárquico, 222.

Son concejales los cinco primeros.

#### BRETON

Don César Arredondo, republicano, 461 votos.

Don José Bayona, republicano, 454.

Don Juan Sapiña, socialista, 429.

Don Manuel Bochs, monárquico, 216.

Don José Giner, monárquico, 208.

Don Tito Catalán, monárquico, 207.

Son concejales los cinco primeros.

#### DIPUTACION

Don Rafael Balaguer, republicano, 225 votos.

Don Felipe Maicas, republicano, 224.

Don Pedro Fabre, republicano, 220.

Don Luis López Pomar, monárquico, 151.

Don Pedro Martín, monárquico, 140.

Don Ramón Herrero, monárquico, 138.

Son concejales los cuatro primeros.

#### EXTRAMUROS

Don José Maicas, republicano, 296.

Don Manuel Noguera, socialista, 296.

Don Pedro Díez, socialista, 292.

Don Luis Muñoz, republicano, 179.

Don Pascual Villarroya, republicano, 177.

Don Vicente Argente, monárquico, 76.

Don Constantino Muñoz, monárquico, 74.

Don Alejandro Tío, monárquico, 72.

En este distrito, coparon mayorías y minorías los de la conjunción republicano socialista, correspondiendo ser concejales a los cinco primeros.

No hemos de ocultar nuestra relativa extrañeza y nuestro disgusto.

El día de ayer, se señalará como fatal para los monárquicos, y más ampliamente, para las derechas españolas, social y políticamente hablando.

Los datos de distintos puntos de

España, los hallarán nuestros lectores, en otro lugar del periódico.

Respecto a Teruel, se ha puesto de manifiesto, una vez más, el abo- lengo liberal de la población, reforzado últimamente por el entusiasmo y trabajo de los nuevos elementos socialistas.

La conjunción republicano-socialista ha puesto en juego todos, absolutamente todos sus elementos; esto unido a una labor intensa y con gran anticipación a la elección, ha hecho que su triunfo no haya sido sorpresa para nadie. Han votado cuantos constituyen el censo de sus partidos seguramente; nosotros, adversarios, reconocemos que han cumplido con su ideario y con su deber.

¿Qué han hecho los monárquicos, las derechas, los elementos que hemos dado en llamar de orden?

Unos no cumplir ni con sus ofrecimientos ni con lo que era dable esperar de su situación y antecedentes.

Otros, hacerlo tan tímidamente, que se han limitado a salir del paso...

Los elementos que de buena fé, con entusiasmo, haciéndose cargo del momento, han llevado la dirección y el peso de la elección, no han podido hacer más, por que elegidos los candidatos con muy pocos días de antelación, sin cohesión ni enlace, sin conocimiento de las respectivas organizaciones, no podía haber unidad de acción en la marcha de los trabajos.

Ha habido buena fé, excelente espíritu, gran voluntad...

Pero... así no se ganan las batallas; estas requieren preparación, estrategia, estudio, y aquí, ha faltado todo esto.

Lo deploramos y si de sus consecuencias, sacamos alguna enseñanza, no se habrá perdido todo.

La realidad es, que el nuevo Municipio turolense, tendrá una gran mayoría antidinástica.

Patriotas antes que todo, y amantes de nuestro pueblo, anhelamos y es de esperar que así sea, una labor fructífera, imparcial y conveniente para los intereses de la ciudad y para su porvenir, en el que todos estamos interesados.

### NOVIOS

Armario luna, cama, mesilla con piedad, lavabo completo ptas. 198.

— Armario comedor, mesa y seis sillas ptas. 165.—Sillas a 4 ptas.—

Armario con luna 98 ptas.—Fabricación de todas clases de muebles.

Almacén Conde Aranda, 9, (frente a los RR. PP. Escolapios.—Zaragoza).

### TARJETAS de VISITA

se hacen en la imprenta de este periódico

### Charla con el pintor Fernando Viscái

## Ibiza, la isla patriarcal, perdida en el Mediterráneo

Yo me explico lo que le ha ocurrido a Fernando Viscái, en su vida intensísima de pintor y de boemio. Fernando Viscái es uno de esos hombres subyugantes, llenos de ingenio, rápidos de expresión. Cuando opina sobre una cosa, se diferencia de todos. No por antagonismo. Sino por originalidad. Los puntos de vista de Viscái son estupendos. Por eso digo que me explico lo que le ha ocurrido en la trayectoria de vida. Ha vivido largos años junto a Blasco Ibañez, en su propia casa. Y otra parte, al lado de Joaquín Sorolla, el más grande pintor del mundo en su época. Estos grandes hombres hombres retenían a Viscái a su lado, sin duda porque encontraban en él algo nuevo, amable, interesantísimo. Contrastar las propias ideas, en un dialogo, con Fernando Viscái, es modelarlas, tranquearlas, pulirlas. Porque Fernando tiene siempre el punto de vista inesperado, certero, de hombre que nació con la experiencia del viejo y el humor del joven. Estos grandes hombres lo retenían a su lado, y él se dejaba estar, porque con ellos tenía enfrente las dos grandes murallas para el rebote de sus ideas. De sus ideas pictóricas, frente al más grande pintor. De sus ideas literarias, políticas, sociales, filosóficas, frente a uno de los más grandes polemistas. Blasco y Sorolla son media vida de Viscái.

Ahora bien. Yo me permito hacer un reproche a Fernando Viscái, con ocasión del abrazo que nos hemos dado esta mañana, cuando llegó a Barcelona. Y es: —Usted, querido amigo, que maneja con soltura los pinceles, nos ha demostrado que no es manco cuando esgrime la pluma del escritor. Usted nos debe un libro. Hasta que usted lo haga, nos faltará saber mucho de la vida y el pensamiento de dos grandes hombres que han tenido España y la Humanidad. El reto queda en letras de molde. Hoy ha llegado Viscái a Barcelona, después de una ausencia de siete meses. Marchó a Ibiza, a pintar. A Ibiza, a ese trocito de tierra perdida en el Mediterráneo, que los españoles conocimos de niños, señalando en el mapa escolar con el puntero. Y que luego olvidamos definitivamente.

Viscái ha desembarcado esta mañana, con él, dos grandes cajas, en las que se guardan el paisaje y la tradición de Ibiza. Cuando se exponga su obra copiosísima y espléndidamente lograda, los españoles habremos conocido un paraíso nuestro que ignoramos tener.

Y es que éste gran Fernando, marchó al islote, aquella tarde de Agosto, saludándonos desde la cubierta del buque ondeando su pañuelo, no sólo como un pintor, si

no envuelto en el perfume de la aventura. Ibiza, era el país desconocido del que acababa de oír hablar. Un contertulio, el doctor Estellés, llegó a Barcelona, procedente de Rusia, después de recalar en el islote. Magnífica ruta digna, también, de un hombre que sabe de la vida algo más que las cualidades del ácido sulfúrico. De un hombre que sabe saborearla absurdamente, que es la única manera de saborearla con plenitud de goce.

Después del relato de la estepa rusa, el doctor Estellés nos hizo vivir las horas patriarcales de Ibiza, aquel paraíso que parece vivir la vida de diez siglos atrás, atornillada sólo con las velocidades de algún «Ford». Y Fernando Viscái, llenó de lienzos su caja, cogió sus pinceles y sus tubos de color y emprendió la aventura. Que tenía una mitad de pintor y otra mitad, exactamente, de descubridor.

Y aquí está otra vez, ya lo hemos dicho. Aquí está con el documento vivo de su pintura viva. El paisaje de un sol desconocido, resplandeciente. El olivo bimilenario. La ciudad romana. Y junto a la naturaleza, la raza. La mujer ibicenca, en cuyos ojos y bajo cuyos vestidos se guardan los siglos celosamente. En Ibiza, se guardan las generaciones puras en los ojos y los trajes de sus mujeres. Los hombres emigran porque acostumbrados al espectáculo eterno del mar, toman su ruta, como los hombres de tierra tomamos el camino a pie. Cuando vuelven, si vuelven, sus ojos han tenido las impresiones de los rascacielos de Nueva York o de la urbe sudamericana y se ha marchado de ellos ese fulgor extraño que tienen los de las mujeres, archivo de sangre arcaica y reflejo del sol deslumbrador y la tierra cocida. Sangre, sol y tierra, que le dan el color de una esmeralda limpia, transparente.

La aventura está lograda. Ya que nosotros no hemos sabido ir a Ibiza, ella viene a nosotros. Viene a nosotros en su naturaleza viva y en la figura palpante de sus mujeres, alentando en unos lienzos llenos de vitalidad. Como ellas. Como su pintor.

FÉLIX CENTENO

### Por gratitud...

Me sobran unas pesetas que estoy empleando desinteresadamente en propagar un remedio maravilloso (que me recomendó un sacerdote) y que me curó mis terribles hemorroides. Detalles gratuitos para que sufra amiguitas. M. G. Apartado 837.—MADRID.

## Grande Taller Mecánico

PROVISTOS DE MATERIAL MODERNO, QUE PERMITE EJECUTAR CON ECONOMÍA

Cerrajería artística y trabajos para obras  
Construcción y reparación de maquinaria

Santiago Andrés

TALLERES Y DESPAHO: TERUEL EXPOSICIÓN:  
Carretera de Alcañiz Teléfono n.º 120 Amargura, núms. 9 y 11

### Registro civil

Movimiento de población en las últimas cuarenta y ocho horas.

**Nacimientos.** — Vicente Estevan Artolas, hijo de Antolín y Manuela Millán Marín Gómez, hijo de Antonio y Benita.

**Defunciones.** — Pedro Vicente Iranzo, de 65 años, a consecuencia de parálisis alquitante. Hospital provincial.

Domingo Bertolín Montolío, de 18 años, a consecuencia de bronconeumonía. Hospital provincial.

**Matrimonios.** — Matías Estevan Ortiz, de 23 años, soltero, con Adoración Gutiérrez Vicente, de 23, soltera. La Merced.

Pascual Martín Muñoz, de 27 años, soltero, con Emerenciana Villarroya Gómez, de 27 soltera.

esta Audiencia, don Alfonso Barrio Simón.

— Para Madrid, marchó en el rápido de hoy a continuar sus deberes militares, nuestro querido amigo y colaborador, conocido humorista, Antonio Cano, acompañado de su distinguida tía, señora de Moreno.

— Para Calamocha, salió la bella señorita, maestra de aquella localidad, Julia Latorre.

— Después de una breve estancia en esta capital, a donde vino para pasar unos días con la distinguida familia de Mingote, marchó a Daroca, el ilustre literato don Benjamín Fornés.

— Salió para Valencia, el pensionado de música de esta Diputación, Antonio Navarro.

— Marcharon a Valencia en automóvil, don Vicente Rodríguez y don Narciso Bayo.

**BODA**

Ayer domingo, en la Iglesia de la Merced contrajeron matrimonial enlace los jóvenes Matías Estevan y Adoración Gutiérrez.

Después de celebrado el acto, los concurrentes al mismo, fueron obsequiados con un espléndido lunch en los salones del centro Hijos de Teruel.

La feliz pareja a la que deseamos una eterna luna de miel, salió en viaje de novios para Valencia y otras capitales.

### Gumersindo Serrano

**PINTOR**

Decorados de Escayola  
Pintura de coches y rótulos

CALLE DE AINSAS, N.º 5  
TERUEL

### NOTAS DE SOCIEDAD

**VIAJEROS**

Saludamos a nuestro buen amigo el culto veterinario de Villafranca del Campo, don Luis Justo Morana.

— De la misma capital, después de haber asistido a la Asamblea del Magisterio, en representación de esta provincia, el inteligente maestro nacional de Villastar y culto colaborador de La Voz don Pedro Pueyo Artero.

— De Valencia retornó don Pascual Serrano.

— De Cuart de les Vals, llegó la señora viuda de don José Ríos.

— Llegó de Valencia nuestro buen amigo el diputado provincial don Ramón Montfort.

— Llegó de Almería el magistrado de esta Audiencia, don Miguel A. Espinar y de Terry.

— Marchó a Valencia, acompañada de su hermano Antonio, la bella señorita María Gómez.

— Regresó de Madrid, el fiscal de

**ONOMASTICA**

El sábado celebró su fiesta onomástica el culto y competente secretario de nuestro Ayuntamiento don León Navarro Larriba.

Obsequió con un espléndido lunch al personal administrativo.

### ESQUELAS DE DEFUNCIÓN

Se hacen en la imprenta de LA VOZ a precio sumamente económico y a cualquier hora que se encarguen, sin aumento de coste.

DESDE 15 A 23 PESETAS EL CIENTO

Se conceden rebajas según el número del pedido.

Con inserción de la esquila en el periódico, precios convencionales. Pedid detalles y tarifas al administrador de LA VOZ.

Una noche de tus es suplicio y desesperación

## FIMOL BUSTO

CALMARA VUESTRAS ANGUSTIAS

Frasco pequeño (de prueba): 3,50  
Frasco grande: 5,00

La moneda española después de haber estado muy agitada en los últimos días, aparece, ahora en mejor disposición y fluctuaciones muy limitadas. Esto parece indicar que las autoridades españolas conservan el control del mercado e imprimen a su divisa los movimientos que ellas desean.

L'INFORMATION, de París.

### CENTROS OFICIALES DEPORTES

**Hacienda**

**LIBRAMIENTOS**

Hoy se han puesto al cobro los siguientes:

Don Juan Giménez, 98'70 ptas.; don Emiliano Pérez, 937'50; don Luis Gómez, 977'50; don Ramiro Vicente, 614'96; don Santiago Lázaro, 242'74; don Pablo López, 80'91; don Clemente Aznar, 792'97; don Baltasar Zuriaga, 439'92; don José María Sanz, 286'65; don Francisco Martín, 467'38; don Arsenio Sabino, 1.088'63; don Alejandro Noguera, 314'60; don Pedro Burillo, 93'06; don Felipe Martí, 131'48; don Joaquín Gil, 1.844'87; don Nicolás Monterde, 565'78; don Aniano Castel, 15.539'76; don Luis Sauras, 9.241'93; don Casimiro Mañas, 28.633'94; don Isidoro Mallor, 5.005'04; don Roque Castel, 4.639'93; don Manuel Félix, 6.338'40; señor administrador de Correos, 156'44.

**RAPID 4 CALAMOCHA 2**

Ayer en Calamocha tuvo lugar el encuentro entre el Rápido S. C. Turolese y el Club Deportivo de Calamocha.

El partido se jugó en medio del mayor entusiasmo por parte de calamochinos y turoleses que fuimos a presenciarlo.

En el primer tiempo, aunque dominaron bastante los del Rápido, los del Calamocha lograron marcar dos goals.

En el segundo, los nuestros se crecen, haciendo bonitas jugadas y logrando meter cuatro tantos a sus contrincantes.

También en el campo de la Tahona, por la mañana, se jugó un partido entre los equipos infantiles Atlético y Olímpica que empataron a cero.

RAMOS

**Audiencia**

Se ha reintegrado a su cargo una vez terminada la segunda prórroga de la licencia que venía disfrutando, el Magistrado de esta Audiencia don Miguel A. Espinar y de Terry.

**Almorranas-Varices-Ulceras**

Cura radical «sin operación»

**Dr. JAIME LEDESMA**

Especialista del Hospital Victoria Eugenia en enfermedades de la Piel, Venéreo y Sífilis

Alfaro 1, 16, entresuelo.— Consulta de 11 a 1.—Zaragoza

### GACETILLAS

Según datos facilitados en el Instituto Meteorológico, la temperatura máxima de ayer fué de 14'8, y la mínima de hoy de 5'8.

FORD, nuevo modelo. Sedán dos puertas, bien equipado toda prueba, se vende.

Informarán en esta Administración.

Lea usted "LA VOZ"

Los vinos y coñac González Byass, son los preferidos por el público.

### LA BOLSA

Servicio Informativo del Banco de Aragón  
Cotización de la Bolsa de Madrid  
Día 12 de Abril de 1931

	Anterior	Del Día
Deuda perpetua al 4 % Interior	64 75	65 20
Deuda 3 / amortizable 1928	66 30	66 65
Deuda 4 / amortizable 1928	83	83 10
Deuda 5 % amortizable 1927 libre	98	98 25
Deuda 5 % amortizable 1927 con	81 40	80 75
Acciones Tabacos	230	
Acciones Petróleos	125	125 50
Acciones Banco de España	581	580
Acciones Azucareras Ordinarias	68 50	69 25
Acciones Explosivos	815	838
Acciones Norte	444 50	
Acciones Alicante	381 50	389
Cédulas Banco Hipotecario 5 %	98 50	98 50
Cédulas Banco Crédito Local 6 %	109 75	109 75
Bonos 6 % oro	96	96
Minas del Rif. Portador	160	160
Chades	512	512
Felgueras	664	665
	94 50	

**CAMBIOS**

París Cheque	35 55	35 75
Londres Cheque	44 20	44 20
Zurich Cheque	175 15	175 20
New-York Cheque	9 095	9 917
Roma Cheque	47 60	47 625
Berlín Cheque	2 166	2 1669
Bruselas Cheque	126 50	126 40

**ZARAGOZA VALORES LOCALES**

Acciones B. de Aragón liberadas	210	198
60 % desembolsado	320	
Acciones Industrial Química	80	
Minas y ferrocarril de Utrillas	61	

**Mercado de Zaragoza.—Impresiones**

La disposición del mercado, aun cuando en general los cambios no pierden sensiblemente terreno, no puede satisfacer por cuanto el re-  
tramiento no desaparece: las ofertas por lo tanto, encuentran difícil aplicación.

Se han publicado acciones Eléctricas Reunidas, liberadas, a 176,175 y 174 por ciento y nuevas a 635, 630 y 625 pesetas ex-cupón, Minas y F. C. de Utrillas, a 64 y 63 por ciento, Cementos Zaragoza, a 108, Banco de Aragón a 195 y 198 y ordinarias Agrícola Industrial Navarra, a 132 por ciento.

En obligaciones, Industrial Química, a 99 «Escorizias», a 100'50, Teledinámica del Gállego a 90, Ayuntamiento 5 por ciento, a 90'75 y Bonos Eléctricas Reunidas, a 101'50 y de la Agrícola Industrial Navarra, a 3 por ciento.

Teléfono de «La Voz» 123

**Importante casa** de San Sebastián dedicada a ventas a plazos solicita **ACTIVOS AGENTES** para vender artículos de gran consumo. Dirigir las solicitudes indicando referencias a P. 6567 S. S. Apartado 166.—San Sebastián.

Cuide usted su estómago porque es la base de su salud

Yo padecí también como usted, pero me curó el **DIGESTÓNICO** del Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

**ORDINARIO Teruel-Madrid**

Razón: En esta Administración

**Libros y Revistas**

De cuantas producciones científicas o literarias, se nos remitan dos ejemplares, haremos un estudio o juicio crítico, en nuestra sección de Bibliografía

### La novela rosa

Publicación quincenal de novelas largas, completas, de los más famosos autores españoles y extranjeros, aptas para ser puestas en todas las manos, a 1'50 pesetas.

En 1931, entra la NOVELA ROSA en el VIII año de su publicación, y durante el mismo continuará, acentuando, su labor tradicional de poner al alcance de las juventudes aquellas producciones literarias de los grandes autores, amenas y honestas, a un precio popular y con una presentación irreprochable.

El cuadro de colaboradores españoles de LA NOVELA ROSA, en el que ya figuraban los nombres de Palacio Valdés, Gabriel Miró, Concha Espina, Muñoz y Pabón, Díaz-Caneja, Aguilar Catalana, Martínez Olmedilla, etc., acaba de enriquecerse con las firmas de Rosalía de Castro, Alejandro Pérez Lugín, y otros ilustres escritores.

**ÚLTIMOS NÚMEROS PUBLICADOS**

- \* 284 Un soltero difícil, por J. Aguilar Catalana.
- 169 Conflicto sentimental, por Concordia Merrel.
- \* 235 La casa de la Troya, por A. Pérez Lugín.
- 170 Inmaculada, por Rafael Pérez y Pérez.
- 171 El relicario, por H. Courths Mahler.
- \* 236 Lil de los ojos color del tiempo, por Guy Chantepierre.
- 172 Ambiciones de muchacha, por M. Mercedes Ortolá.

**REIMPRESIONES**

- 13 La muchacha que se declaró, por Berta Ruck.
- 121 Julia aprovecha la ocasión, por Concordia Merrel.

(Los números señalados con \*, son extraordinarios y por su considerablemente mayor número de págs. se venden a 2 ptas.)

Pidan, mediante el Boletín que va al pie, los números que desee. También puede utilizar dicho Boletín para pedirnos nuestro Catálogo de 541 Novelas, el cual le enviaremos GRATIS.

**EDITORIAL JUVENTUD S.A.**  
PROVENZA. 216 BARCELONA

### Cera EL CUOCO

EN PASTA Y LIQUIDA  
NO DA TRABAJO AL USARLA



El único de producción nacional. Manejo simplificado y sencillo. Construido en la fábrica de armas «Star». 4 modelos diferentes. 15 años de garantía.

Concesionario exclusivo para Aragón, Navarra, Logroño y Soria:  
FRANCISCO MARIN, Cerdán, 27. Teléf. 45 92 Zaragoza

### Federico Andrés López

San Andrés, núm. 19

Vende los números, con arreglo a modelo elegido por el Excmo. Ayuntamiento, para las puertas de las casas.

# INFORMACION TELEGRAFICA Y TELEFONICA

## EL MOMENTO POLITICO

### La jornada de ayer

Servicio directo con la Agencia Mencheta  
Conferencia 5 tarde

#### RESULTADO DE LAS ELECCIONES

En general, las elecciones de concejales celebradas ayer, transcurrieron con relativa tranquilidad, notándose una superioridad en los antidinásticos. En Madrid han triunfado los 30 antidinásticos, repartiéndose las minorías los monárquicos y los independientes. En el distrito donde figuraba el señor Maura, que es el de la nobleza, alcanzó éste, más de 3.000 votos de mayoría sobre el monárquico que más.

Alicante.—29 antidinásticos y 9 monárquicos.  
Avila.—7 antidinásticos y 11 monárquicos.  
Vitoria.—13 antidinásticos y 16 monárquicos.  
Almería.—20 republicanos y 15 monárquicos.  
Badajoz.—21 republicanos y 8 monárquicos.  
Burgos.—13 antidinásticos y 17 monárquicos.  
Cáceres.—13 antidinásticos y 10 monárquicos.  
Cuenca.—11 antidinásticos y 9 monárquicos.  
Coruña.—34 antidinásticos y 5 monárquicos.  
Ferrol.—26 antidinásticos y 7 monárquicos.  
Guadalajara.—13 antidinásticos y 7 monárquicos.  
Huesca.—14 antidinásticos y 6 monárquicos.  
Jaca.—10 antidinásticos y 4 monárquicos.  
Jaén.—22 antidinásticos y 10 monárquicos.  
Linares.—22 antidinásticos y 10 monárquicos.  
León.—15 antidinásticos y 8 monárquicos.  
Lugo.—13 antidinásticos y 12 monárquicos.

Pamplona.—12 antidinásticos y 17 monárquicos.  
Palencia.—17 antidinásticos y 18 monárquicos.  
Salamanca.—19 antidinásticos y 12 monárquicos.  
Segovia.—11 antidinásticos y 10 monárquicos.  
Sevilla.—32 antidinásticos y 13 monárquicos.  
Toledo.—15 antidinásticos y 10 monárquicos.  
Valencia.—32 antidinásticos y 18 monárquicos.  
Sagunto.—16 antidinásticos y 3 monárquicos.  
Castellón.—26 antidinásticos y 2 monárquicos.  
Valladolid.—26 antidinásticos y 18 monárquicos.  
Zamora.—15 antidinásticos y 7 monárquicos.  
Alicante.—22 antidinásticos y 9 monárquicos.  
Córdoba.—27 antidinásticos y 18 monárquicos.  
Logroño.—20 antidinásticos y 8 monárquicos.  
Santander.—25 antidinásticos y 15 monárquicos.  
Zaragoza.—32 antidinásticos y 15 monárquicos.  
Cartagena.—28 antidinásticos y 18 monárquicos.  
Huelva.—33 antidinásticos y 10 monárquicos.  
San Sebastián.—26 antidinásticos y 10 monárquicos.  
Bilbao.—29 antidinásticos, 14 nacionalistas y 3 monárquicos.  
Baracaldo.—22 antidinásticos y 5 católicos. En esta población, al saberse el resultado de la elección, surgió una manifestación dando gritos subversivos y obligando a intervenir a la Guardia civil, que al hacer acto de presencia, fué recibida a tiros, viéndose obligada la benemérita a

repeler la agresión, resultando de éstos algunos heridos.

Sestao.—15 antidinásticos y 6 dinásticos.

Málaga.—Triunfó íntegra la candidatura de la conjunción republicano-socialista, que iba a por la mayoría.

Santurce.—6 comunistas, 6 socialistas, 2 nacionalistas y 2 monárquicos.

Barcelona.—39 antidinásticos y 11 de la Lliga regionalista.

No ha sorprendido en Barcelona, la derrota de los elementos de Cambó.

Un gentío enorme se estacionó en las Ramblas, impidiendo el tránsito, haciéndose preciso la intervención de la fuerza pública.

Ha causado gran impresión política la abrumadora mayoría alcanzada en Barcelona por el señor Maciá, como igualmente ha producido asombro que en toda la región catalana han triunfado los antidinásticos derrotando a los regionalistas.

En Gerona, al saberse el resultado favorable para las izquierdas, surgió una manifestación dando vivas y mueras.

Los manifestantes creyeron oír algunas frases de unos oficiales del Ejército y tuvieron unas palabras: Los oficiales hicieron algunos disparos al aire e inmediatamente sonaron otros, por parte de los manifestantes, cayendo heridos los citados oficiales.

En Benifayó, de la provincia de Valencia, hubo ruptura de urnas por ciertas irregularidades, teniendo necesidad de repetirse la elección.

En Zamora, después del triunfo de las izquierdas, hubo alborotos por las calles, salieron fuerzas de la Guardia civil, resultando algunos de éstos heridos.

En Zaragoza, también hubo disturbios resultando heridos, habiendo permitido el alcalde, con carácter irrevocable.

En Avila, también se registraron incidentes de alguna importancia.

En Cuenca, surgió una importante manifestación que se dirigió al Gobierno Civil pidiendo la amnistía, llevando a la cabeza a los candidatos triunfantes de la coalición republicano-socialista.

Teléfono de LA VOZ 123

### DICE ALCALA ZAMORA

El jefe de los republicanos señor Alcalá Zamora, ha manifestado que no hacía ningún comentario al resultado de ayer, porque él sólo, se coloca a la altura de su grandeza. Con libertad absoluta, sin temor a nada, con un gran espíritu de grandeza, ayer manifestó el pueblo su deseo y no por deber político sino por dignidad, hay que satisfacer el ansia nacional.

### DICE DON MELQUIADES

El jefe del reformismo don Melquiades Alvarez ha manifestado a los periodistas que ayer el pueblo soberano ejerció sus derechos y exteriorizó sus deseos, cosa que no ha sorprendido porque se esperaba. Lo de ayer han sido las verdaderas constituyentes.

### EL SEÑOR BERGAMIN

El ex ministro de Hacienda y político muy significativo en el grupo de los constitucionalistas, ha manifestado que el resultado de ayer era una cosa prevista que no podía sorprender.

### UN DECIR DE «INFORMACIONES»

El periódico monárqui-

co «Informaciones» publicará en la edición de esta noche un artículo haciendo resaltar que solo los locos podrán negar la trascendencia enorme del acto ayer realizado por el pueblo español.

A los triunfantes les pide un alto en el camino y dirigiéndose al Rey le dice que no demore un momento más, que sus resoluciones deben ser como siempre lo hizo, con miras al bien de España.

**ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS**

Tonifica, ayuda a las digestiones y abre el apetito, curando las molestias del

**ESTOMAGO e INTESTINOS**

• DOLOR DE ESTÓMAGO, DISPEPSIA, ACEDIAS Y VÓMITOS, INAPETENCIA, DIARREAS EN NIÑOS Y ADULTOS, DILATACIÓN Y ÚLCERA DEL ESTÓMAGO •  
• DISENTERÍA, etc. •

Muy usado contra las diarreas de los niños incluso en la época del destete y dentición. Es inofensivo y de gusto agradable. VENTA: Principales farmacias del mundo

## Una nota sensacional

### Impresión enorme

A las tres de esta tarde, el señor Alcalá Zamora, ha entregado una nota a la prensa, que al ser conocida, ha producido por su forma y por su fondo, una gran impresión: En síntesis, dice, que el acto de ayer no es un plebiscito nacional, sino un veredicto, señalando la culpabilidad del más alto personaje de la Nación, y declina,

ante España y ante el extranjero, la responsabilidad de la sangre que va a ser derramada, pues está dispuesto, por todos los medios, incluso los más violentos, a la inmediata revolución.

Firman el manifiesto el Comité que acaba de salir de la cárcel y los señores Lerroux y Azaña.

## ¿Qué pasará?

A las cinco menos diez de esta tarde, llegó a la Presidencia el jefe del Gobierno señor Aznar.

Los periodistas le interrogaron, manifestándole, que había muchos rumores, incluso de crisis, a lo que el presidente contestó: ¿Que más crisis que la de un país que se cree monárquico y en 24 horas se ve republicano?

Se le preguntó, si adoptarían acuerdos importantes y el señor Aznar contestó: Esperen ustedes un poco, que es cuestión de esperar.

Este diálogo entre el Presidente del Consejo y los periodistas, ha sido sostenido a la entrada del Consejo de ministros extraordinario que en estos momentos se está celebrando.

La ansiedad en Madrid por este Consejo, adquiere proporciones enormes.

### LA COGIDA DE ORTEGA

Ayer en la corrida celebrada en Barcelona fué co-

gido el diestro toledano Domingo Ortega.

En su primero estuvo trabajador y al lancear su segundo fué cogido, sufriendo una herida superficial en la región glútea.

Trasladado a la enfermería, fué rápidamente atendido, calificando su estado de pronóstico reservado.

## Ultima hora

### SIGUE EL CONSEJO

A las siete treinta sigue reunido el Consejo de Ministros, que se cree tendrá gran duración.

Con este motivo crece la ansiedad nacional.

SE TRASPASA o alquila el almacén de curtidos de la calle de San Juan número 32, razón en la misma casa.

### Caja de Previsión Social de Aragón

(Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión)

#### CAJA DE AHORROS

(Bajo el protectorado y la inspección del Estado)  
Libretas de Ahorro a la vista: al 4 por 100.  
Libretas de Ahorro diferido: al 4 y medio por 100 (muy recomendables para la formación de capitales dotales).  
Imposiciones a plazo fijo: al 4'20 por 100.  
Cuentas de ahorro: al 3 por 100 (muy útiles para la práctica del Retiro Obrero).

Agente de la Caja en Teruel: Don José María Rivera

#### CAJA DE PENSIONES

Pensiones vitalicias: desde los 65 años (Retiro Obrero).  
Pensiones inmediatas: muy convenientes para ancianos sin familia.  
Pensiones temporales: desde los 55 o 60 hasta los 65 años (Mejoras).  
Capital-herencia: a favor de la familia del obrero (Mejoras).  
Practicando MEJORAS adquiere el obrero derecho a BENEFICIO DE VIDA

### Mármoles Artísticos

ESCULTURA—ARQUITECTURA—LAPIDAS—PANTONES

CONJUNTO DE ARTISTAS

FRANCISCO FERRANDO

Blanquerta, 53.—VALENCIA

### Antonio Navarro

### AUTOMOVILES DE ALQUILER

AVISOS

Garage Aragón. TERUEL Harzembuch, 12.  
Teléfono 107 Teruel Teléfono 115

### ¿Se pueden acumular fuerzas?

Sí, con el poderoso

Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

contra

### Anemia, Decaimiento

Cerca de medio siglo de éxito creciente  
Aprobado por la Real Academia de Medicina  
Pedid JARABE SALUD para evitar imitaciones.  
No se vende a granel.

## Boda distinguida

El jueves último, contrajeron matrimonial enlace en la Capilla del Santo Cristo de la Salud de Madrid, la bella y distinguida señorita Magdalena de Alfaro y del Pueyo, hija del ex gobernador civil de Teruel don Sabas de Alfaro, y el distinguido joven turolense y buen amigo nuestro don Gabriel Ferrán Fleta.

En el templo profusamente adornado, se congregó una brillante representación de las buenas sociedades de Madrid, Teruel, Murcia y Valencia, donde cuentan con numerosas amistades los nuevos esposos.

Estos hicieron su entrada en el templo a los acordes de la marcha nupcial de Lohengrin, ella con elegante vestido de crespón saten blanco, que realizaba sus encantos naturales, del brazo de su padrino don Sabas de Alfaro, y el novio de rigurosa etiqueta, dando el brazo a la madrina, su madre, doña Dolores Fleta de Ferrán; esposa del ex-senador por esta provincia don Francisco.

Bendijo la unión el virtuoso sacerdote don Mariano Vizcaino, quien pronunció hermosísima plática.

Durante la misa nupcial, la orquesta interpretó, hermosas composiciones adecuadas al acto que se celebraba, destacando la intervención del barítono turolense señor Albertino, que cantó con sin igual brillantez y acierto.

Firmaron el acta como testigos por parte del novio: el excelentísimo señor don Antonio Santa Cruz, barón de Andilla y ex senador por la provincia de Teruel; don José María Rivera; don Eugenio Gómez-Alaestante; don Gabriel Zapatero; don Natalio Ferrán y don Luis Fleta, estos tres últimos tíos del novio.

Por parte de la novia fueron testigos: el excelentísimo señor don Julio Ardanaz, teniente general y ex ministro del Ejército; el excelentísimo señor don Pío Suárez Inclán, general de división; don Manuel Pastor, capitán de corbeta; don Luis de Alfaro, capitán de infantería y hermano de la novia; y don José Pueyo Elola, tío de la desposada.

Obstentó la representación del juez municipal el abogado turolense y aspirante a la judicatura don Juan González Paracuellos.

Seguidamente y en uno de los salones destinados a ello, de la misma iglesia, se obsequió con un «lunch» a los invitados; espléndidamente servido por «Casa Molinero».

La feliz pareja que fija su residencia en Teruel salió en línea de miel para París, de donde se trasladarán en avión a Londres.

A los nuevos esposos y a sus distinguidas familias los señores de Alfaro y Ferrán, enviámosles nuestra más sincera felicitación.

Teléfono de «La Voz» 123

## En la Casa provincial de Beneficencia

Ayer mañana tuvo lugar en este benéfico establecimiento, el cumplimiento pascual de los enfermos y la primera comunión de un grupo de niños y niñas acogidos en aquel Centro, con la solemnidad y esplendor de años anteriores y a cuyo acto fuimos invitados por el diputado delegado señor Montorte.

Sobre las ocho de la mañana dió comienzo el acto con una procesión desde la Casa provincial de Beneficencia al Hospital, donde los enfermos recibieron el sagrado alimento que había de confortarlos espiritualmente.

Retornado el cristiano desfile a la iglesia de la Beneficencia, se celebró allí una solemne misa cantada por varias señoritas, bajo la dirección del maestro Canet, en la que se dió el Pan de los Angeles a muchos niños asilados.

Olició el canónigo mosen Salustiano Sánchez.

Después de acabada la función religiosa, los invitados al acto, entre los que merecen mencionarse el señor Marina, presidente de la Diputación, secretario de la misma señor Molina, doctor Teresa, doctor Mínguez, doctor Belenguer, doctor Adán, doctor Moreno, diputado delegado señor Monforte, varios funcionarios de la excelentísima Diputación, diversas señoritas y prensa local, fueron espléndidamente obsequiados con un desayuno.

A los niños se les obsequió con estampas y dulces.

La Banda provincial, bajo la dirección del maestro Soler, ejecutó algunas composiciones durante la procesión y en el amplio patio de la Casa provincial de Beneficencia.

TALLERES TIPOGRÁFICOS DE

## La Voz de Teruel

Se hacen toda clase de impresos y trabajos para Oficinas públicas y particulares, Empresas y Contratas, Facturas y cartas memorandum y recibos talonarios, para fábricas, almacenes, comercios y despachos.

Pídanse catálogos y presupuestos.

Precios moderados.

Trabajos de propaganda económica y de lujo.

Impresión de toda clase de publicaciones. En esta casa se editan: Boletín del Colegio Médico de la provincia de Teruel, Boletín de la Cámara de Comercio, del Colegio de Veterinarios y otros.

Toda persona de gusto pide los vinos y coñac González Byass

Lea usted «La Voz»

# ¡GANADEROS!

DESDE HACE AÑOS, LA **SAL MARTINEZ** preserva y cura siempre vuestro ganado LANAR, CABRIO Y VACUNO de todas las infecciones, especialmente BAZO y CARBUNCO. No tardad en darla.

TAMBIÉN A SUS **CERDOS**

preservará y curará radicalmente de todas las enfermedades infecciosas, evitando muchas muertes. Es económica, sencilla de aplicar y jamás nociva.

PEDIDOS y POLLETOS, con referencias de importantísimos Ganaderos y Veterinarios, sobre los éxitos de SAL MARTINEZ en los cerdos y demás ganados, a

**D. Antonio Martínez Pescador**  
Almonacid de la Sierra (Zaragoza)

VENTA.-En Farmacias, Droguerías y Asociación General de Ganaderos, Madrid

## Vieja y nueva política

### Los cincuenta años de vida parlamentaria de D. Miguel Villanueva

Las elecciones del pasado y las futuras elecciones

(Servicio Español de Prensa, especial pa. a LA VOZ DE TERUEL)

Un beso a los nietos—guapos pequeños—que marchan a corretear por el parque en la diáfina de la alegre mañana matritense. Un cigarrillo que se prende en la colilla del anterior. Y don Miguel Villanueva empieza a hablar.

—Mis amigos se han empeñado en demostrar una vez más la bondad con que me distinguen, celebrando mis bodas de oro con la vida parlamentaria. Pero ello, todavía, es un poco prematuro...

—¿Cual fué la fecha exacta de su primera elección como diputado?

—El 21 de agosto de 1881.

—¿En pleno verano?

—Completamente.

—Y sin embargo, ahora se habla de que no se deben celebrar elecciones en esa época...

—Por lo visto, los tiempos y las costumbres han cambiado. En 1881 hubo elecciones en el rigor de la canícula porque, como siempre que lo ha exigido un alto interés patrio, los hombres políticos no repararon en sacrificios como el que en la actualidad, según parece, se juzga demasiado extraordinario.

—¿No fué Silvela quien habló de las «imperiosas vacaciones del verano?»

—Sí... Pero hay algo más imperioso todavía, y es el interés del Estado. En aquella ocasión, el partido liberal, subió al poder por vez primera después de la Restauración, se encontró con que la regia un presupuesto prorrogado, y por correr ya el mes de febrero, no era posible hacer nuevas elecciones y votar el nuevo presupuesto antes de primero de Julio. Lo cual obligó a cometer una verdadera pero obligada falta contra la Constitución, y fué la causa de que se eligiesen las nuevas Cortes en el verano, a fin de que dentro del mismo año se discutiese el nuevo presupuesto, debido al gran hacendista Camacho.

—¿Cómo se indicó en usted, don Miguel, la idea política?

—Verá... A los veintidos años logré una cátedra de Derecho en la Universidad de la Habana, y allí empecé a vivir en la realidad del Estado. Había salido de las aulas madrileñas como todos cuantos estudiamos en los tiempos de la revolución de septiembre, con ideas liberales. Al principio, naturalmente, hube de permanecer como sujeto pasivo; luego, sin tener nunca más que un solo jefe: Sagasta. Con él fué por primera vez Subsecretario de la Presidencia, de 1886 a 1890, en el primer ministerio de la Regencia, y con él, en 1901 fué ministro

de Agricultura, Industria, Comercio y Obras Públicas, nombre que entonces se daba a Fomento.

—¿Cual fué su primer cargo político?

—El de concejal-síndico del Ayuntamiento de la Habana, en 1879, a restituirse en Cuba, por la paz del Zanjón, garantías de gobierno Constitucional. El cargo llevaba anejo otro realmente generoso: el de protector de esclavos. Una labor de hondo cristianismo, que permitía que la esclavitud fuese sobrellevada en Cuba como en ninguna otra parte, con preciosa ejemplaridad humanitaria.

—Y en 1881.

—Entonces, la provincia de la Habana me eligió diputado. Luego lo fué por la de Santa Clara, y al perderse las Colonias representé en una legislatura a la provincia de Logroño, de donde era mi familia, en el Senado, y desde las Cortes siguientes, sin interrupción hasta las últimas celebradas, he sido diputado por el distrito de Santo Domingo de la Calzada.

—¿Muchos recuerdos de ese largo período?

—Innumerables... Aunque mi cuerpo está viejo, mi memoria no flaquea... Apenas hay episodio que no tenga bien presente y claro... Me acuerdo, por ejemplo, de las luchas nobilísimas mantenidas entre los partidos que acudían a Cánovas y Sagasta... Me acuerdo de la emoción con que todos asistimos a la muerte de Alfonso XII y a la proclamación y jura de la Regencia, servido por todos de manera intachable, realizando lo que se consideraba verdadero milagro, o sea salvar una regencia de diez y seis años. Y no hay que insistir, para encomiar la magnitud del esfuerzo realizado, en el estado de espíritu en que entonces vivíamos ante la guerra con los Estados Unidos y la pérdida de las Colonias, sucesos que no lograron provocar graves perturbaciones en España ya que, por fortuna, se había gobernado sin inferir graves agravios a ninguna clase social ni política.

cuando, siendo el ministro de Ultramar, en 1903, presentó el proyecto de reformas en la isla de Cuba.

—¿Cuántas veces ha sido usted presidente del Congreso?

—Tres: en 1913, en 1916 y en 1918, en las Cortes del Gobierno Nacional.

—Para final, una pregunta sobre el momento presente: ¿qué piensa usted de las próximas elecciones municipales?

—Queno se presentan con aspecto tranquilizador, porque el estado de espíritu de la nación se refleja en todos los actos que vienen celebrando los partidos políticos de izquierda, confirmando, a mi juicio, aun con datos incompletos, el resultado de la aplicación del artículo 29, ya que tratándose de más de nueve mil Ayuntamientos con más de cincuenta mil concejales en total, en su casi totalidad hay lucha, signo indiscutible de que ésta es muy extensa y empeñada.

—Y de elecciones generales...

—¿Para qué vamos a hablar de eso ahora.

CARLOS FERNÁNDEZ CUENCA  
Madrid 10-4-31.

## CINE CLUB

Como son varios los artículos que viene publicando la prensa local, con respecto de este asunto y es mucho el interés que ha despertado, podemos decir, que un día de estos, tal vez mañana, quede constituida definitivamente la Junta.

Dado el carácter de los señores que la componen y su competencia artística, es de suponer constituirá un verdadero éxito.

Cine Club, satisfará anhelos artísticos y culturales y hará que nuestro querido pueblo se vaya situando en el lugar que le corresponde.

## Próxima Visita

Uno de estos días llegará a nuestra ciudad el representante de la acreditada sastrería Ibáñez, de Madrid, para saludar a su numerosa y distinguida clientela, al mismo tiempo que les presentará un extenso y surtido muestrario con las últimas novedades en el ramo de sastrería.

El representante de la Sastrería Ibáñez, durante su permanencia en esta capital, se hospedará en el Aragón Hotel, donde recibirá los encargos.

Oportunamente comunicaremos a nuestros lectores la fecha fija de su llegada.

Anuncie usted en LA VOZ

## Espectáculos

TEATRO MARIN

Ayer se proyectó la anunciada película «Orquídeas salvajes» interpretada por la star de la pantalla Greta Garbo, secundada por otros ases.

Completó el programa que satisfizo al respetable, una bonita cinta cómica.

PARISIANA

Asi mismo gustó «El Czarevich» y la estupenda cómica interpretada toda ella por Lupino.

## Necrológicas

En la mañana de hoy, ha sido conducido a la última morada, don Moises Pastor Aguilar, fallecido en el día de ayer, tras larga y cruel enfermedad.

El aprecio general en que se tenía al amigo Moises, y las grandes relaciones con que cuenta en Teruel su distinguida familia, han motivado que los fúnebres actos del funeral y traslado de restos al Cementerio se hayan visto tan extremadamente concurridos.

Al lamentar profundamente la pérdida de éste buen amigo y convecino, nos unimos a la pena que en estos momentos embarga a su joven esposa doña Mercedes Saez Serrano, así como a su señora madre, hermanos y demás familia, deseándoles la necesaria resignación para sobrellevar la desgracia.

Esta mañana ha tenido lugar en la iglesia parroquial de San Andrés, misas rezadas y un funeral por el alma del que en vida fué ilustre turolense don Bartolomé Estevan Marín, que falleció en Teruel el 1 de Abril de 1930.

El Templo se ha visto concurrido de numerosas personas deseosas de testimoniar su pésame, y es que a pesar del tiempo, perdurará el recuerdo del bueno de don Bartolomé.

Mañana día 14, tendrá lugar a su vez otro funeral, con el numeroso fin, y a las ocho de la mañana, en la iglesia de las Carmelitas descalzas de nuestra ciudad, el que, como los actos fúnebres de hoy se verán muy concurrido.

A su distinguida familia enviámosle, nuestro pésame.

## NECESITAMOS VENDEDORES

Activos con coche a ser posible que recorran la provincia para la venta de Cajas Registradoras Krupp. Dirigirse: Alcalá, 17.—Madrid.

IMP. DE LA VOZ DE TERUEL-BRETÓN, 10

## SERVICIO PERMANENTE

### Automóviles de alquiler

ENRIQUE GASCÓN

AVISOS:  
San Andrés, 18 Teléfono 78 B

## Salvador Asensio Jordán

Sucesor de Sebastián Asensio Muñoz

GRANDES ALMACENES DE ULTRAMARINOS  
Especialidad en ACEITES FINOS y VINOS de calidades varias.

Venta de la leche condensada marca «EL NIÑO»

Ovalo, núm. 8.—TERUEL.

# Banco Zaragozano

FUNDADO EN 1910  
Capital: 20.000.000 pts. Reservas: 3.200.000 pts.

Banca - Bolsa - Cambio - Información

INTERESES QUE ABONA

En cuenta corriente a la vista.	2'50 % anual
Id. a un mes.	3'00 »
Id. a tres meses.	3'30 »
Id. a seis meses.	4'00 »
Id. a un año.	4'50 »

Caja de Ahorros, interés 4 por 100 anual

Cajas fuertes de alquiler, desde 25 pesetas al año

Descuento y negociación de letras.—Créditos con garantías personal y Valores.—Cartas de Crédito y de recomendación.—Ordenes de compraventa de Valores.—Giros y transferencias sobre la península y extranjero.—Compra-venta de monedas de oro nacionales y extranjeras informes comerciales libres de gastos para clientes, y todas las demás operaciones propias de banca.

Sucursal de Teruel: Plaza de Emilio Castelar, 13